



**SMAJ**  
P R O D U K T

**Lazarevo Selo, Niška Banja, Serbie**  
**Tel.+38118/ 4542 902: 4542 407**  
**WWW.SMAJ.CO.RS**

## **Instructions pour l'utilisation, l'entretien et la maintenance des portes et fenêtres,**

**Madame, Monsieur,**

**Nous tenons à vous féliciter pour l'achat de nouvelles portes et fenêtres et  
vous remercions pour la confiance accordée.**

**Afin que vous soyez pleinement satisfait de votre nouveau produit, nous avons  
rédigé pour vous ce manuel d'utilisation, d'entretien et de maintenance. Tout  
comme votre voiture, vos portes et fenêtres nécessitent un entretien et une  
maintenance pour que vous en soyez satisfait.**

**Vous effectuerez facilement les étapes indiquées à l'aide de nos instructions.  
Si vous souhaitez plus d'informations, nous restons à votre disposition. Vous  
pouvez nous contacter par téléphone ou par e-mail.**

**Nous vous souhaitons l'entière satisfaction par vos nouvelles portes et  
fenêtres.**

**Cordialement,**  
**Smaj produkt**



**” SMAJ PRODUKT “ d.o.o.**  
**Entreprise de fabrication, commerce et services**  
**Lazarevo selo Niska Banja**  
**Tel.018/4542-902,;4542-407**  
**WWW.SMAJ.CO.RS**  
**NIF: 103659349 Matricule: 17618768**

## **Instructions pour l'utilisation, l'entretien et la maintenance des portes et fenêtres,**

Pour garantir l'utilisation à long terme de vos portes et fenêtres Smaj et éviter les dommages matériels, un nettoyage et un entretien professionnels et le respect des règles contenues dans cette fiche de service sont nécessaires. Si vous ne respectez pas les règles ci-dessus, nous ne pouvons pas être tenus pour responsables en cas d'éventuels dommages, et vos menuiseries perdront leur garantie. Les dommages dus à une mauvaise utilisation et à des tentatives de réparation par des personnes non qualifiées ne sont pas non plus couverts par la garantie. Seule une installation correcte garantit l'adéquation fonctionnelle des éléments et évite les dommages structurels.

### **1. Recommandations lors de la pose**

- **Protection des éléments**

Prévoyez une protection adéquate pendant les travaux afin que les menuiseries ne soient pas endommagées.

Pendant la période des travaux, les portes et les fenêtres sont soumises à diverses charges mécaniques, climatiques et chimiques. Le béton, la chaux, le ciment, la mousse expansive et d'autres substances agressives peuvent impacter la couleur, endommager la surface et altérer le fonctionnement du produit lui-même. Protégez vos menuiseries de la poussière en les recouvrant de cartons ou de bâches et assurez-vous que la ventilation soit suffisante pour éliminer l'excès d'humidité. Protégez les éléments en bois et en bois/aluminium de l'humidité, de la pluie et de la neige pendant la phase de construction, jusqu'à ce que le bâtiment soit terminé.

Évitez d'avoir une humidité d'air excessive dans la pièce où sont entreposées vos menuiseries (max. 55% à 20°C). Cela entraîne des dommages permanents tels que : gonflement des surfaces en bois, endommagement des joints, déformation du bois, corrosion de la quincaillerie, ainsi qu'un milieu de vie malsain. Tous les dommages causés lors de la construction ne sont pas couverts par la garantie.



- **Recouvrez-les avec un ruban adhésif approprié**

Lorsque vous recouvrirez vos menuiseries du ruban adhésif pendant les travaux, n'utilisez que du ruban adhésif adapté pour les menuiseries peintes à la peinture à l'eau (par exemple, le ruban de protection UV Tesa 4438 ou 4838, qui peut rester collé jusqu'à 10 jours).

Avant de recouvrir vos menuiseries, vous devez vérifier l'adéquation du ruban adhésif en le collant sur un endroit discret (un ruban non adapté resté collé trop longtemps peut entraîner des dommages). Smaj ne peut être tenu responsable pour les dommages causés par le ruban adhésif.

- **Nettoyage des vitres**

Veillez à ne pas endommager la surface vitrée.

Retirez les autocollants et nettoyez la saleté au plus tard 3 mois après la pose de vos menuiseries, sinon la surface peut être impactée par l'intensité du rayonnement du soleil.

Ne pas concentrer les produits de nettoyage sur les cadres, les joints en silicone ou en verre.

Remarque:

Le verre ordinaire ne répond à aucune exigence concernant le risque accru de bris, la protection contre l'effraction et la protection contre l'incendie. Le verre ordinaire peut se briser facilement, entraînant un risque de blessure. Les effets inégaux de température et d'accumulation de chaleur peuvent entraîner un bris de verre spontané.

Par conséquent, gardez toujours une distance d'au moins 20 cm entre les objets de la pièce (meubles, rideaux, plantes) et le verre (extérieur et intérieur). De plus, la distance entre la source de chauffage et le vitrage isolant doit être maintenue à au moins 30 cm. Avec du verre trempé, cette distance peut être réduite à au moins 15 cm.

- **Nettoyage du silicone**

Après 3-4 semaines, le silicone aura complètement durci, par conséquent vous pourrez nettoyer les fenêtres avec beaucoup d'eau (détergent doux), sans appuyer, afin de ne pas endommager le silicone. N'utilisez pas d'agents à base d'alcool, d'abrasifs ou de diluants.

- **Nettoyage des parties en bois**

Nettoyez soigneusement les surfaces en bois pour éviter de les endommager. Vérifiez qu'il n'y ait pas de surfaces endommagées. Réparez les surfaces endommagées (en suivant les instructions) ou faites appel à un professionnel. Pour nettoyer les surfaces en bois, utilisez uniquement des agents de nettoyage doux tels qu'un détergent fortement dilué et de l'eau savonneuse.

- **L'étape de forte évaporation d'eau**

Pendant l'étape d'évaporation d'eau, il est nécessaire d'éviter une humidité élevée dans les pièces, cela peut être fait par une ventilation et une aération adéquate des pièces.

Le cas échéant, il faut prévoir un dispositif de séchage efficace.

Dans les conditions de forte humidité, une ventilation doit être effectuée en permanence pour éviter la condensation sur le verre. Toute condensation qui se produit doit être complètement essuyée plusieurs fois par jour.

Surtout, si les menuiseries sont posées pendant la saison froide, ventilez immédiatement et en continu pour réduire le risque de dommages causés par l'humidité.

Il n'y a aucune garantie si le client ne respecte pas les règles et que de la condensation se produit.

„Une bonne aération“ = une vie plus saine et des économies sur le chauffage. Suivez les conseils suivants pour éviter la formation de condensation, pour éviter une humidité des murs de vos espaces de vie et l'apparition des moisissures, traces d'humidité, etc.

- Le matin, pendant 20 à 30 minutes, aérez vos pièces !
- Quel que soit l'usage de vos pièces, aérez-les 3 à 4 fois par jour pendant 15 minutes !
- Les fenêtres entrebâillées ne sont pas suffisantes pour une bonne aération, ouvrez-les grand et éteignez le chauffage !
- Si, pour des raisons de protection contre le bruit ou de sécurité, l'aération en ouvrant la fenêtre est impossible, vous devez contacter une entreprise spécialisée et obtenir les informations sur les systèmes disponibles pour une bonne aération même dans ces cas-là.

Avec nos habitudes de vie moderne, l'aération en ouvrant les fenêtres n'est souvent pas possible, c'est pourquoi les maisons modernes ont une bonne isolation thermique. Dans les deux exemples, il est nécessaire de contacter le concepteur pour créer une solution d'économie d'énergie avec un dispositif de ventilation contrôlée.

Surtout, si les menuiseries sont posées pendant la saison froide, ventilez immédiatement et en continu pour réduire le risque de dommages causés par l'humidité.

Il n'y a aucune garantie pour les dommages causés par la condensation.

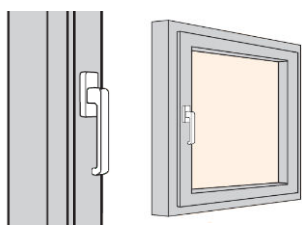
# Instructions pour l'utilisation, l'entretien et la maintenance des portes et fenêtres,



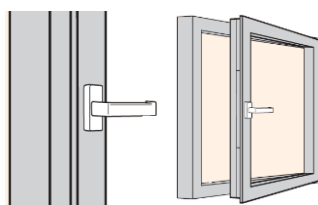
” SMAJ PRODUKT “ d.o.o.  
Entreprise de fabrication, commerce et  
services  
Lazarevo selo Niska Banja  
Tel.018/4542-902,;4542-407  
WWW.SMAJ.CO.RS  
NIF: 103659349 Matricule: 17618768

## 2. Mode d'emploi

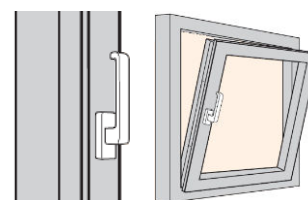
Les instructions suivantes vous permettront d'utiliser correctement et en toute sécurité les portes et les fenêtres.



Position  
fermée



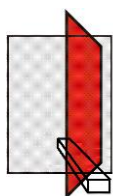
Position  
ouverte



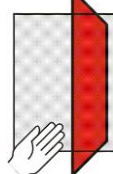
Position  
oscillo-battante



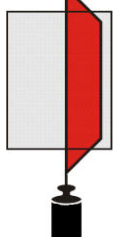
## Veillez prêter attention aux sources de danger suivantes !!!



Ne pas insérer d'objet entre  
l'ouvrant et le battant



Soyez vigilant lors de l'ouverture,  
ne mettez pas vos mains pour  
éviter les blessures!



Ne mettez pas de charges  
supplémentaires sur les ouvrants  
!



Soyez vigilant lorsque la fenêtre  
est ouverte. Les coups de vents  
risquent de provoquer des  
blessures.



N'appuyez pas sur les ouvrants  
pour éviter qu'il ne se déforment!



Soyez vigilant lorsque la fenêtre  
est ouverte. Risque de chute!

## **2.1. Manipulation des éléments oscillo-battants**

Les éléments oscillo-battants de Smaj sont équipés de pièces de ferrures adéquates qui empêchent l'ouvrant de se déformer, ce qui évite un fonctionnement incorrect de l'ouvrant. Cependant, en cas de mauvaise manipulation, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

Si la poignée a été tournée trop rapidement, alors que l'ouvrant n'a pas été verrouillé, le mécanisme de bascule se libère et l'ouvrant se déboîte. Pour corriger cela, procédez de la manière suivante :

1. Plaquez l'ouvrant contre le bâti.
2. Avec l'autre main, remettez en place l'ouvrant déboîté
3. Fermez l'ouvrant en appuyant sur l'anti-fausse crémonne (attention : Fermez avec précaution pour ne pas vous pincer les doigts) et remettez la poignée en position d'ouverture (tournez-la à 90°).
4. Fermez ensuite la fenêtre et remettez la poignée de la fenêtre en position fermée (tournez-la de 90°). A présent, vous pouvez facilement la basculer et refermer la fenêtre.

## **2.2. Isolation externe**

La jonction entre la porte/fenêtre et le bâtiment doit être imperméable à la pluie. L'étanchéité doit être effectuée dans les deux mois suivant la pose des menuiseries, afin que l'eau de pluie ne puisse causer des dommages aux portes/fenêtres ou à la structure.

## Instructions pour l'utilisation, l'entretien et la maintenance des portes et fenêtres,

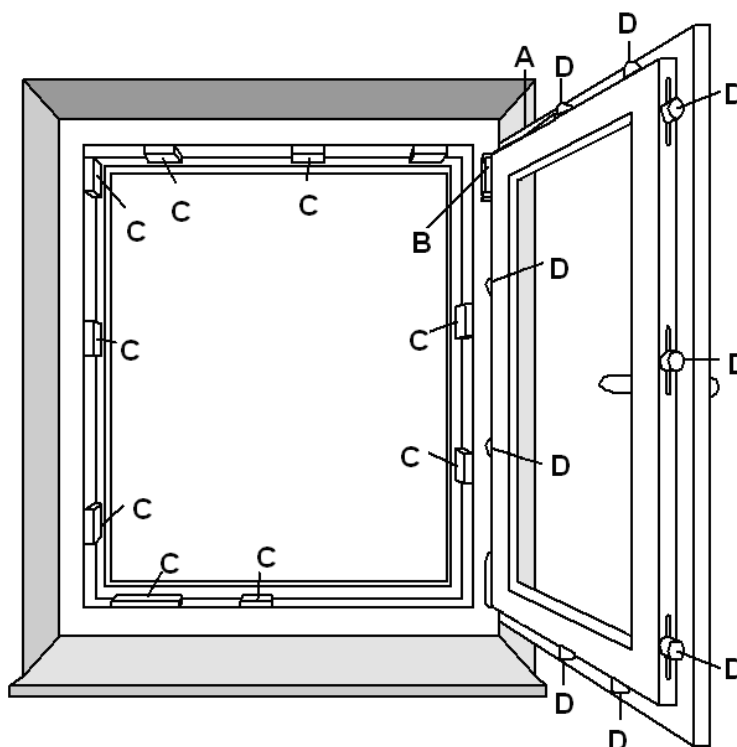
### 3. Entretien des ferrures

Vos portes et fenêtres sont équipées de ferrures de qualité pour l'ouverture oscillo-battante. Il convient de les vérifier régulièrement pour voir si elles sont endommagées ou bien serrées, le cas échéant cela peut nuire à la sécurité. Pour qu'elles fonctionnent bien et de manière fiable, elles doivent être ajustées une fois par an.

- Vérifiez que les pièces de la ferrure importantes pour la sécurité et le bon fonctionnement soient bien fixées. Si nécessaire, resserrez les vis, sinon faites appel à un professionnel pour changer les pièces défectueuses.

Emplacements: A, C, D  
Pièces importantes pour  
le fonctionnement de la  
fenêtre

Emplacement: B  
Pièces importantes  
pour la sécurité



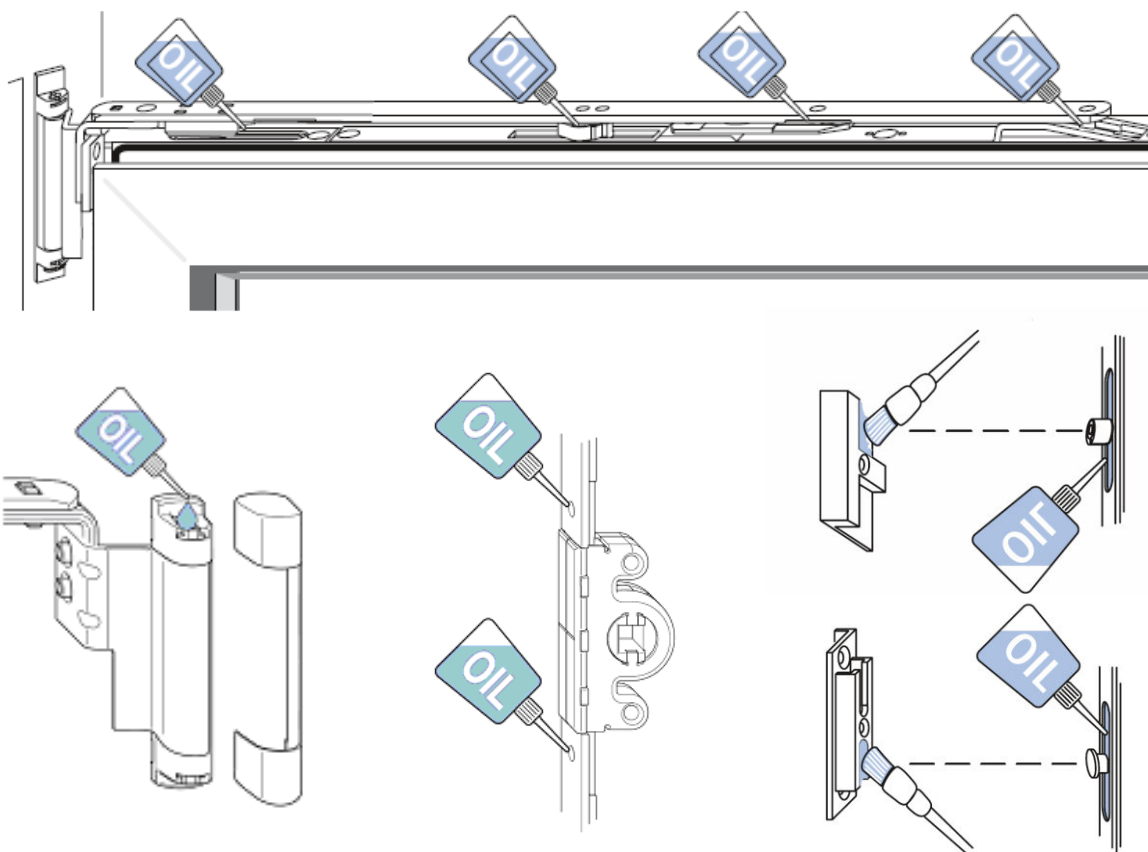
” SMAJ PRODUKT “ d.o.o.  
Entreprise de fabrication, commerce  
et services  
Lazarevo selo Niska Banja  
Tel.018/4542-902,;4542-407  
WWW.SMAJ.CO.RS  
NIF: 103659349  
Matricule: 17618768

## Instructions pour l'utilisation, l'entretien et la maintenance des portes et fenêtres,



” SMAJ PRODUKT “ d.o.o.  
Entreprise de fabrication,  
commerce et services  
Lazarevo selo Niska Banja  
Tel.018/4542-902,;4542-407  
WWW.SMAJ.CO.RS  
NIF: 103659349  
Matricule: 17618768

- Vous devez lubrifier les pièces mobiles lorsque la fermeture devient difficile (pour cela, utilisez les huiles vendues dans le commerce – par ex. WD-40 – sans silicone).





## Instructions pour l'utilisation, l'entretien et la maintenance des portes et fenêtres,

### 4. Entretien et maintenance des surfaces en bois



” SMAJ PRODUKT “ d.o.o.  
Entreprise de fabrication, commerce  
et services  
Lazarevo selo Niska Banja  
Tel.018/4542-902,;4542-407  
WWW.SMAJ.CO.RS  
NIF: 103659349  
Matricule: 17618768

#### Comment bien entretenir les surfaces ?

- Nettoyage des surfaces

Les surfaces internes et externes des fenêtres doivent être nettoyées avec beaucoup d'eau et un détergent doux tel qu'un agent universel (nous vous recommandons de ne pas utiliser de produits chimiques). Pour éviter des dommages irréversibles, n'utiliser pas de produits de nettoyage et de polissage, la laine de roche, etc.

Pour le nettoyage des joints et des surfaces en bois, n'utilisez pas de détergents puissants, mais uniquement des détergents doux sans agents agressifs (alcool, ammoniac, abrasifs), qui ne corroderont pas la surface.

Les surfaces en bois à l'intérieur ne nécessitent pas d'entretien supplémentaire autre que le nettoyage. Les instructions suivantes doivent être respectées pour les surfaces en bois à l'extérieur :

**4.1. Surfaces en bois imprégnées** Ces surfaces en bois ne sont pas encore prêtes pour une utilisation en extérieur, elles sont livrées sans ponçage et sont donc légèrement rugueuses. Afin d'obtenir une protection contre la lumière du soleil et les intempéries, le ponçage doit être effectué immédiatement après l'installation et recouvert de couleurs appropriées pour éviter les dommages causés par les intempéries, le grisaillement, l'apparition de champignons destructeurs du bois et la destruction consécutive de la surface du bois. Des précautions particulières doivent être prises pour s'assurer que les éléments ne sont pas exposés à une humidité excessive pendant la construction.

**4.2. Surfaces en bois vitrées ou opaques** Pour nettoyer ces surfaces en bois, n'utilisez que des produits de nettoyage doux sans agents agressifs (pas d'alcool, d'ammoniac, d'abrasifs) et un chiffon doux. La surface usée doit être vérifiée et les mesures d'entretien appropriées doivent être prises :

- Les dommages sur la surface (par exemple des grêlons) doivent être recouverts immédiatement par deux couches épaisses d'un revêtement à base d'eau.
- Si la brillance de la surface est considérablement réduite et que les effets des intempéries et les dommages ne sont pas visibles, un revêtement d'entretien est nécessaire : nettoyez la fenêtre, nettoyez toute la surface extérieure avec du papier

de verre 200g. Attention : nettoyez soigneusement les bords. Nettoyez la poussière avec un chiffon doux. Enduisez une fois toute la surface d'une couche de lasure acrylique.

- Les joints endommagés doivent être immédiatement scellés avec des mastics appropriés.

- Si des fissures ou des écaillages sont visibles à la surface des éléments, le revêtement d'entretien n'a pas été appliqué à temps. Dans ce cas, enlevez la poussière et la saleté, les couches écaillées de couleur sable et le bois grisaille, jusqu'à une surface saine à l'aide de papier de verre 120g.

**4.3. Surfaces en bois huilées et graissées à la main** Les surfaces huilées et graissées à la main ne sont pas un vernis à couche épaisse, elles ne répondent pas aux exigences pour les surfaces finies selon ONORM B 3803 et doivent donc être traitées 1 à 2 fois par an avec de l'huile de bois incolore, en fonction des conditions météorologiques. Pour cela, le produit doit être appliqué en fine couche avec un chiffon en coton. Ne jamais huiler plus de deux fois par an.

Si l'entretien ultérieur est négligé et que le bois devient partiellement grisâtre ou infecté par des champignons décolorants du bois, la restauration pour obtenir une surface de couleur uniforme est très difficile et ne pourra être effectuée avec une huile incolore.

Nous vous déconseillons de couvrir les surfaces huilées et graissées à la main avec des rubans adhésifs, mais, lors des travaux d'enduisage des murs, d'utiliser des profilés de protection en plastique recommandés pour les travaux. Des précautions particulières doivent être prises pour s'assurer que les éléments ne soient pas exposés à une humidité excessive du bâtiment. Les surfaces extérieures revêtues manuellement d'huile ne peuvent être installées que dans un endroit protégé de la pluie et ne doivent pas être exposées aux éclaboussures d'eau.

## **5. Entretien et maintenance des profilés en aluminium**

Les surfaces en aluminium sont considérées comme particulièrement résistantes. Afin de conserver un aspect décoratif pendant des décennies, même lorsqu'elles sont exposées à la fumée, aux gaz d'échappement et à la poussière agressive et pour réduire la charge de corrosion, les surfaces doivent être nettoyées et entretenues. A cet effet, les directives de qualité pour le nettoyage des façades doivent être respectées.

Selon le degré d'encrassement, les surfaces en aluminium doivent être nettoyées au moins deux fois par an. Les salissures doivent être traitées avec de l'eau propre et des chiffons de nettoyage doux, si nécessaire, avec un ajout de produits d'entretien au ph neutre.

## **6. Entretien et maintenance des surfaces vitrées**

Ne pas nettoyer par fort ensoleillement lorsque la température est supérieure à 25°C. Les surfaces en verre peuvent être nettoyées avec un chiffon humide, en ajoutant des nettoyeurs pour vitres disponibles dans le commerce. Ne pas concentrer les produits de nettoyage sur les pièces du cadre, les joints en silicone ou en verre. Ne pas utiliser de solvants ou d'abrasifs. Les étiquettes et les rubans adhésifs peuvent être retirés immédiatement et sans laisser de résidus immédiatement après la livraison.

Important : lors des travaux de construction, les surfaces vitrées doivent être protégées des projections de plâtre. Si, malgré cela, du plâtre venait à se déposer dessus, ne l'enlevez pas mécaniquement, mais imbiblez-le d'une solution de vinaigre 1:10 et essuyez avec un chiffon doux et humide. N'utilisez jamais de grattoirs, de lames, de laine d'acier ou d'abrasifs.

**Le nettoyage des vitres ESG (verre de sécurité à simple vitrage) et TVG (verre semi-trempe) – La surface de ce verre est modifiée par le processus de trempe thermique par rapport au verre moussé normal et est donc plus sensible aux rayures. Il faut donc faire attention lors de l'entretien. Il faut utiliser beaucoup d'eau, un chiffon particulièrement doux et propre, et l'utilisation de lames et de grattoirs pour le nettoyage n'est pas autorisée.**

## **Instructions pour l'utilisation, l'entretien et la maintenance des portes et fenêtres,**

### **Points importants pour un bon entretien:**

- Prenez soin des lasures claires
- Les parties endommagées doivent être rapidement recouvertes.
- Vous devez vérifier tous les trois mois si la surface des menuiseries est endommagée.
- Les côtés extérieurs des menuiseries, qui sont exposés aux influences atmosphériques, souffrent plus que les côtés intérieurs, qui sont moins exposés.
- N'utilisez que des peintures et des produits d'entretien de qualité.

### **Comment bien entretenir les surfaces?**

- Les dommages constatés sur le revêtement sont difficiles à éliminer.



**” SMAJ PRODUKT “ d.o.o.**  
**Entreprise de fabrication,**  
**commerce et services**  
**Lazarevo selo Niska Banja**  
**Tel.018/4542-902,;4542-407**  
**WWW.SMAJ.CO.RS**  
**NIF 103659349**  
**Matricule 17618768**

- Aux intervalles nécessaires, la surface doit être lavée à l'intérieur et à l'extérieur, légèrement poncée et enduite une fois de lasure utilisée par le fabricant. Vous pouvez savoir quel produit a été utilisé par téléphone ou par e-mail.
- Pour les soins et l'entretien grossiers, suivez les instructions ci-dessous. Prévenez immédiatement les dommages car l'eau y pénétrerait et endommagerait davantage le bois.

<b>Vieillessement accéléré (côté exposé aux intempéries)</b>	<b>Tous les 2 à 3 ans</b>
<b>Pour les teintes claires avec un vieillissement normal</b>	<b>Tous les 2 à 3 ans</b>
<b>Pour les teintes moyennes avec un vieillissement normal</b>	<b>Tous les 4 à 10 ans</b>

Le niveau minimum de brillance résiduelle est le niveau de brillance déterminé selon la norme DIN EN ISO 2813, qui est d'au moins 30 % de la valeur d'origine. L'impact environnemental qui entraîne des modifications de la menuiserie n'est pas couvert par la garantie. Par exemple corrosion due aux influences environnementales, lorsque les éléments de fenêtre et de porte sont installés près de la mer (atmosphère salée), dans des rues avec des déversements de sel ou dans une zone polluée par l'industrie lourde. De plus, l'influence du pollen d'insectes, des particules de suie, de la poussière de fer (abrasion des voies ferrées) et autres, en combinaison avec l'eau de pluie et un rayonnement UV intense, peut provoquer des salissures persistantes qui ne peuvent parfois pas être éliminées avec les produits de nettoyage habituels. Dans de telles situations, il n'y a aucune garantie pour les changements d'aspect de surface dus à la salissure.



Conditions de garantie:

- respect de nos instructions, installation professionnelle, respect des règles et normes de base de la physique de la construction,
- remise de la facture et de cette garantie,
- la période de garantie commence le jour de la livraison de nos produits à l'adresse de livraison convenue,
- le remplacement des éléments et l'élimination des défauts ne prolongent pas la période de garantie,
- le service de garantie est limité à l'amélioration gratuite ou à la livraison gratuite des marchandises défectueuses à notre demande. Tout autre travail qui ne peut pas être effectué sur nos marchandises ne fait pas partie de cette garantie.
- les réparations et modifications non effectuées par SMAJ annulent la garantie.

## **Instructions pour l'utilisation, l'entretien et la maintenance des portes et fenêtres,**

### **7. REGLAGE DE LA PORTE POSÉE**

Afin de maintenir la fonction des ferrures, toutes les pièces de montage doivent être régulièrement contrôlées pour l'étanchéité et contrôlées pour l'usure. Si nécessaire, vous devez immédiatement resserrer les vis de fixation ou remplacer les pièces endommagées. De plus, tous les points coulissants et ferrures mobiles doivent être légèrement lubrifiés chaque année.

Après l'achèvement des travaux de maçonnerie, toutes les ferrures doivent être débarrassées des salissures de chaux, de mortier et de ciment pour éviter les défauts. Seuls des produits de nettoyage et d'entretien qui n'altèrent pas la protection contre la corrosion doivent être utilisés. Votre quincaillerie de porte est réglée de manière optimale en usine. En raison des tolérances de transport et d'installation, il peut être nécessaire de réajuster les réglages immédiatement après la pose.

Le réglage doit être réalisé par un expert / installateur, et il peut être nécessaire d'ajuster les ferrures au fil du temps en raison du mouvement de la structure du bâtiment et de l'utilisation normale. Le client peut le faire pendant l'entretien régulier et cela ne fait pas partie de la garantie.



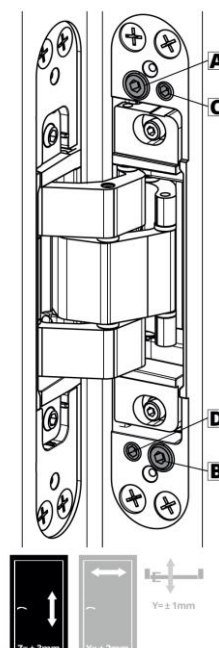
**” SMAJ PRODUKT “ d.o.o.**  
**Entreprise de fabrication,**  
**commerce et services**  
**Lazarevo selo Niska Banja**  
**Tel.018/4542-902,;4542-407**  
**WWW.SMAJ.CO.RS**  
**NIF: 103659349**  
**Matricule: 17618768**

## Réglage des charnières

### Réglage vers le haut

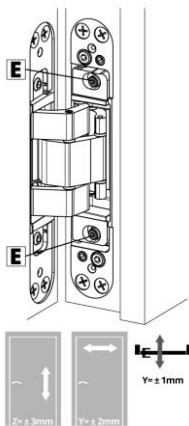
Utiliser une clé allen de 4mm:

- Vérifiez que le mécanisme de réglage est dans la bonne position en dévissant et en vissant jusqu'à ce que les vis C et D jusqu'à sentir une légère résistance.
- Serrez d'un tour les vis A et B de toutes les charnières de fenêtre
- Dévissez les vis C de toutes les charnières de la fenêtre de deux tours.
- Serrez la vis D en modifiant progressivement le travail sur les différentes charnières de la porte jusqu'à ce que vous réglez les vantaux dans la position souhaitée.
- Serrez les vis A et B de toutes les charnières (avec une force de 7Nm)
- Serrez les vis C jusqu'à parvenir à une légère résistance,
- Pour préserver le mécanisme de réglage, desserrez et serrez les vis de toutes les charnières du cadre de fenêtre jusqu'à ce qu'une légère résistance se fasse sentir.



### Réglage vers le bas

- Vérifiez que le mécanisme de réglage est dans la bonne position en dévissant et en vissant jusqu'à ce que les vis C et D jusqu'à sentir une légère résistance.
- Desserrez les vis A et B de toutes les charnières du cadre de fenêtre en un seul geste.
- Dévisser la vis D, en travaillant progressivement sans alternance sur les différentes charnières du châssis de la fenêtre, jusqu'à ce que la porte s'ajuste à la position souhaitée.
- Serrez les vis A et B de toutes les charnières de fenêtre (avec une force de 7 Nm).
- Serrer les vis C jusqu'à sentir une légère résistance
- Pour préserver le mécanisme de liaison, desserrez et serrez les vis D de toutes les charnières d'encadrement de fenêtre jusqu'à ce qu'une légère résistance se fasse sentir.

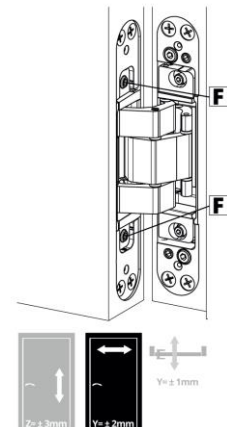


## Réglage de la profondeur

Desserrez les deux vis E sur la partie charnière fixée dans le cadre avec une clé allen de 4mm, ajustez le volet à la position souhaitée, puis serrez les vis E (en utilisant une force de 7Nm)

## Réglage latéral

Le réglage latéral se fait sur la moitié du capuchon, qui est fixé sur le volet avec une clé allen de 4mm, en agissant alternativement sur les deux vis F.



**Tous les réglages de fenêtres et de portes sont assurés par des professionnels.**

## 8. STORES

Utilisés pour la protection des rayonnements du soleil et des éblouissements. Ne conviennent pas pour la protection contre la pluie et ne sont pas une protection contre les chutes. Des charges supplémentaires ne doivent pas être ajoutées aux stores. Le store doit être relevé en cas de vent à 60 km/h, et si la fenêtre est ouverte, même à des vitesses de vent plus réduites. Lors de l'utilisation du store pendant la saison froide, il faut s'assurer que le système n'est pas gelé. Si vous n'êtes pas sûr qu'il n'y a pas de glace, le store ne doit en aucun cas être utilisé.

Lorsque le soleil brille, le store doit toujours être complètement déroulé pour s'assurer que la surface vitrée est chauffée uniformément et qu'il n'y a pas de pics de chaleur. Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes ou d'objets dans la zone des stores lors du déroulage. Si le déroulement du store est obstrué pendant le mouvement, le store ou le mécanisme peut être endommagé. Les moteurs utilisés ne conviennent pas à un fonctionnement continu et s'éteignent automatiquement après environ 4 minutes en raison de la protection thermique intégrée. Le moteur est à nouveau prêt à fonctionner après environ 10-15 minutes. Nettoyez les stores uniquement en position complètement abaissée. Ne déplacez pas les lamelles latéralement et ne les poussez pas vers le haut. Vérifiez régulièrement les pièces pour l'usure visible et les dommages et pour la stabilité du produit.



**” SMAJ PRODUKT “ d.o.o.**

**Entreprise de fabrication,  
commerce et services**

**Lazarevo selo Niska Banja**

**Tel.018/4542-902,;4542-407**

**WWW.SMAJ.CO.RS**

**NIF: 103659349**

**Matricule: 17618768**

## 9. STORES VENITIENS

Les stores vénitiens sont utilisés pour la protection solaire, l'intimité et la protection contre l'éblouissement. Ils ne conviennent pas pour la protection contre la pluie et ne sont pas une protection contre les chutes. Des charges supplémentaires ne doivent pas être placées sur les stores. Le store doit être relevé en cas de vent d'environ 50km/h. Pendant la saison froide, si vous n'êtes pas sûr qu'il n'y ait pas de glace, le système ne doit pas être utilisé. Lorsque le soleil brille, le store doit toujours abaissé ou relevé complètement pour assurer un chauffage uniforme de la surface vitrée et éviter les pics de chaleur. Assurez-vous de vérifier qu'il n'y a pas de personnes ou d'objets dans la zone du store lors du déroulage. Si le déroulement du store est obstrué pendant le mouvement, le store peut être endommagé. Si le déroulement du store est obstrué pendant le mouvement, les courroies de levage peuvent se déchirer ou le mécanisme peut être endommagé. Le mécanisme de levage est en partie constitué de courroies textiles qui, en raison du processus de fabrication, peuvent avoir des tolérances ou des contraintes inévitables lors de l'utilisation. Cela peut entraîner une légère inclinaison des stores. Les stores doivent être nettoyés uniquement en position complètement abaissée. Ne tirez pas sur les guides et ne retirez pas les lamelles pendant le nettoyage. Vérifiez régulièrement les pièces pour l'usure visible et les dommages et la stabilité du produit. Seuls les professionnels peuvent remplacer les pièces endommagées.



## 10. MOUSTIQUAIRES

Pour leur assurer une longue durée de vie, nous recommandons un nettoyage régulier de la surface. Retirez toute saleté ou tout objet des guides et du pivot. La maille ne doit être essuyée qu'avec un chiffon humide. Si la moustiquaire est à entraînement électrique, elle ne doit pas être remontée ou abaissée de force. Si elle est actionnée manuellement, la manivelle doit être utilisées pour la monter et l'abaisser.

En particulier lors de l'enroulage, la manivelle doit être utilisée au milieu, sinon, le tissu pourrait être endommagé. Pour le tirer avec le câble de traction, il doit être au milieu de la poignée du support. Le câble de traction peut être déplacé latéralement dans le guidon. Le travail unilatéral endommage le tissu et doit être évité. Dans le cas de portes roulantes sans "freins", la bande de poignée doit être soulevée le plus haut possible à la main. Étant donné que le filet anti-insectes est recouvert de plastique avec de la fibre de verre, le tissu peut être ondulé en raison des conditions météorologiques. Ce n'est pas un dysfonctionnement.



**” SMAJ PRODUKT “ d.o.o.**  
**Entreprise de fabrication,**  
**commerce et services**  
**Lazarevo selo Niska Banja**  
**Tel.018/4542-902,;4542-407**  
**WWW.SMAJ.CO.RS**  
**NIF: 103659349**  
**Matricule: 17618768**

## 11. CONDENSATION

Dans un ménage de 4 personnes, environ 10 litres de vapeur d'eau sont créés par jour, que l'air de la pièce ne peut pas absorber. De la condensation se forme donc sur les faces latérales de vos vitres dans les conditions suivantes :

- a) L'air ambiant chaud et humide se refroidit soudainement sur une surface plus froide, il peut donc lier moins d'humidité, le condensat est libéré et se dépose.
- b) Air relativement froid enrichi en humidité. Ceci est particulièrement courant dans les cuisines, les pièces humides et les chambres à coucher. Dans ces zones, une buée désagréable se produit en peu de temps, lorsque l'humidité qui en résulte ne peut plus être liée à l'air de la pièce et se dépose donc sous forme de condensation. L'objectif est de réduire l'humidité relative près de la fenêtre à au moins 50 %.

Les options suivantes sont disponibles :

1. Prévoyez moins d'humidité dans l'air intérieur : Relâchez directement de grandes quantités de vapeur d'eau (douches, cuisine) à l'extérieur et ne les distribuez pas dans tout l'appartement par des portes ouvertes.
2. Enlever plus d'humidité : Aérer plusieurs fois par jour dans toutes les pièces, le soir avant de se coucher, dans les chambres le matin après s'être levé.
3. Meilleure circulation de l'air dans la niche de la fenêtre : permet la circulation de l'air chaud vers la plaque de verre (plans de travail de cuisine, cache-radiateurs, rideaux, pots de fleurs, etc. gênent la circulation de l'air)
4. Si possible, fermez la protection solaire extérieure la nuit
5. Gardez à l'esprit que seul l'utilisateur peut influencer son environnement de vie et ainsi réduire la condensation dans la pièce.

En raison de ces lois de la nature, de la condensation se forme sur la surface extérieure de la surface du verre isolant dans les conditions suivantes : Surtout au printemps et en automne, l'air extérieur se refroidit fortement pendant la nuit. En raison de la bonne isolation thermique du verre isolant moderne, pratiquement aucune chaleur ne vient de la pièce vers la plaque de verre isolante extérieure au milieu de la plaque, qui se refroidit également fortement pendant la nuit. Si l'air extérieur est trop chaud et que les verres isolants extérieurs sont encore froids (surtout s'ils ne sont pas directement exposés au soleil), dans ce cas, ce que l'on appelle "l'effet bouteille de bière" se produit. L'air extérieur chaud se refroidit à l'extérieur de la fenêtre et peut donc lier moins d'humidité, la condensation est libérée et se dépose. Au fil du temps, la surface extérieure se réchauffe et la condensation disparaît. Les lois physiques de la nature ne peuvent être modifiées, tout comme la température et l'humidité extérieure ne peuvent être influencées. La seule option, le cas échéant, est de fermer la protection solaire extérieure la nuit afin que la fenêtre à l'extérieur devienne moins froide. Sinon, la formation de condensation sur la surface extérieure du verre ne peut être évitée et une interruption à court terme de la vue pendant la période de transition doit être acceptée en raison de l'amélioration de l'isolation thermique du verre.

## **12. INFORMATIONS RELATIVES A LA HAUTEUR DU BATIMENT**

Une conception moderne économe en énergie et de meilleurs matériaux d'isolation conduisent à des débits d'air du bâtiment toujours plus faibles. Avec une ventilation normale, l'air frais ne circule souvent pas assez, ce qui peut entraîner de l'humidité. Même les systèmes de chauffage à basse température (tels que le chauffage au sol ou au mur), surtout s'ils ne sont pas installés suffisamment près de l'enveloppe du bâtiment, peuvent entraîner l'accumulation de condensat dans la fenêtre même avec une utilisation normale de l'espace de vie. C'est pourquoi nous recommandons une planification minutieuse du développement du concept de chauffage et de ventilation pour chaque nouveau bâtiment et pour chaque rénovation de bâtiments anciens. Cela permet d'éviter ou de réduire l'inévitable condensation sur les fenêtres et les portes. Le concept de ventilation et de chauffage doit être développé par un expert qui doit tenir compte non seulement des valeurs d'isolation thermique de tous les composants, mais également du débit d'air pour l'ensemble du bâtiment et de l'utilisation prévue. Dans tous les cas, la personne qui a créé le concept de chauffage et de ventilation doit également être consciente de la valeur de l'isolation thermique et des propriétés physiques des fenêtres. Par conséquent, nous vous recommandons de joindre tous les documents. L'humidité de la pièce doit être en permanence inférieure à 55% à 20°C.

De plus, nous recommandons les mesures suivantes pour éviter ou réduire la formation de condensation :

- ventilation correcte et régulière
- éviter une pression excessive dans le bâtiment (se produit dans les zones densément peuplées et aux étages supérieurs des bâtiments en raison de la montée de l'air chaud)
- la meilleure circulation d'air possible dans la zone de la fenêtre (ouverture de la fenêtre, déplacement du rideau, stores vénitiens, ainsi que des objets qui recouvraient la fenêtre)

- entretien régulier et, si nécessaire, réglage et nettoyage des vitres (au moins une fois par an)



**SMAJ PRODUKT d.o.o.**  
Entreprise de fabrication,  
commerce et services  
Lazarevo Selo, Niška Banja  
Tel.018/4542-902;4542-407  
[WWW.SMAJ.CO.RS](http://WWW.SMAJ.CO.RS)  
NIF 103659349  
Matricule 17618768

## **GARANTIE**

Les fenêtres et les portes produites par SMAJ PRODUKT sont soumises aux tests de qualité les plus stricts. Les périodes de garantie indiquées ci-dessous témoignent de la haute qualité de nos produits.

### **GARANTIE 10 ANS**

- pour le bon fonctionnement des ferrures (fonction oscillo-battante)

### **GARANTIE 5 ANS**

- de création de la condensation dans l'espace intermédiaire entre les verres, dans le cas des verres thermiques ;  
- pour les modifications de la structure des profilés en aluminium anodisé et plastifié, causées par le rayonnement UV ; les profilés plastifiés dans la couleur du bois sont exclus;

### **GARANTIE 3 ANS**

-pour toute la fenêtre;

### **GARANTIE 2 ANS**

- pour les équipements supplémentaires (moteur électrique, stores, moustiquaire, stores...)



**SMAJ PRODUKT d.o.o.**  
Entreprise de fabrication, commerce  
et services  
Lazarevo Selo, Niška Banja  
Tel.018/4542-902;4542-407  
[WWW.SMAJ.CO.RS](http://WWW.SMAJ.CO.RS)  
Pib br. 103659349  
Mat.br. 17618768

## **RESPONSABILITÉ**

### **GÉNÉRALES**

1. Les défauts résultant d'un entretien insuffisant, d'un montage par une personne non professionnelle ou d'un traitement ultérieur du produit sont exclus de la responsabilité.
2. Les marchandises doivent être inspectées lors de la réception par le client, qu'elles sont complètes, qu'il n'y a pas de défauts et aucun dommage causé pendant le transport. Les défauts doivent être signalés immédiatement, c'est-à-dire 24 heures après la livraison et l'installation. Si des défauts ne sont pas signalés dans ce délai, SMAJ Produkt considérera que le produit est correct.
3. S'il est prouvé que la marchandise livrée est endommagée, si le défaut est signalé à temps, SMAJ Produkt remplacera la pièce gratuitement ou prendra la pièce pour réparation.
4. Si le dommage n'a pas été causé par SMAJ Produkt, SMAJ Produkt n'a pas à réparer le dommage ou à éliminer les défauts.
5. Les réparations effectuées par le client lui-même ou par un tiers sans l'accord de SMAJ Produkt entraînent la perte du droit à la garantie.



**SMAJ PRODUKT d.o.o.**  
Entreprise de fabrication, commerce  
et services

**Lazarevo Selo, Niška Banja**

**Tel.018/4542-902;4542-407**

**[WWW.SMAJ.CO.RS](http://WWW.SMAJ.CO.RS)**

**NIF 103659349**

**Matricule 17618768**

6. La période de garantie n'est pas prolongée par l'identification des défauts.
7. Lors de l'installation ou du service, le client est tenu de fournir un accès gratuit aux installateurs et à tout moyen auxiliaire. Tous les objets gênants (rideaux, meubles...) doivent être enlevés par le client. Les sols des locaux où le produit est installé ou entretenu doivent être protégés, c'est-à-dire entièrement recouverts. Si ce n'est pas le cas, SMAJ Produkt n'assume aucune responsabilité pour d'éventuels dommages et ne rembourse pas les frais supplémentaires qui y sont liés.
8. SMAJ Produkt est responsable du remplacement ou de la réparation des défauts du produit, qui sont couverts par la garantie, le client n'ayant pas droit à une réduction de prix.
9. La garantie est valable tant que le produit est utilisé conformément aux instructions et aux normes techniques indiquées.



**SMAJ PRODUKT d.o.o.**  
Entreprise de fabrication, commerce  
et services  
Lazarevo Selo, Niška Banja  
Tel.018/4542-902;4542-407  
[WWW.SMAJ.CO.RS](http://WWW.SMAJ.CO.RS)  
NIF 103659349  
Matricule 17618768

## **BOIS**

10. Avec une fenêtre en bois, il peut y avoir de légers écarts dans la couleur des composants individuels de la fenêtre (baguettes du vitrage...). Ces différences ne sont pas un motif de réclamation.
11. Dans le cas où le client commande une fenêtre en bois uniquement imprégnée ou peinte avec une couleur de base, il est de la responsabilité du client d'effectuer le matage et la peinture avec la couleur finale. SMAJ Produkt n'assume aucune responsabilité pour toutes les réclamations de défauts et demandes d'enlèvement de dommages, causées par un manque de peinture appropriée.
12. Dans le cas du mélèze et du pin, il peut y avoir des écarts de couleur dus à la structure naturelle du bois, ce n'est donc pas un motif de réclamation.
13. Les surfaces de vos fenêtres nécessitent des soins et une surveillance supplémentaires. C'est le seul moyen de garantir la stabilité et la qualité à long terme de la surface. Un nettoyage et un entretien réguliers peuvent empêcher un revêtement supplémentaire, car le principe de base est : entretenir au lieu de peindre. Le bois est un matériau vivant qui s'adapte aux conditions environnementales. Vos fenêtres en bois doivent être nettoyées régulièrement avec de l'eau pour enlever la poussière, la saleté des insectes et autres. Ces impuretés sont à l'origine de la formation d'algues vertes et de champignons.



**SMAJ PRODUKT d.o.o.**  
Entreprise de fabrication, commerce  
et services

**Lazarevo Selo, Niška Banja**

**Tel.018/4542-902;4542-407**

**[WWW.SMAJ.CO.RS](http://WWW.SMAJ.CO.RS)**

**NIF 103659349**

**Matricule 17618768**

### **Lait d'entretien**

En plus du nettoyage des fenêtres en bois, il est nécessaire d'appliquer du lait pour l'entretien de la surface en bois au moins une fois par an. Pour les surfaces exposées aux intempéries, il est nécessaire d'enduire de lait plusieurs fois par an. Cela permet d'obtenir une protection contre les tempêtes et un bel aspect extérieur, cela rend difficile la pénétration de l'humidité, car le lait pénètre profondément. L'utilisation régulière de lait de nettoyage peut prolonger l'intervalle de surveillance de la fenêtre.

### **Restauration de fenêtres par peinture**

Le bois, en tant que matériau naturel, nécessite un traitement régulier. En règle générale, les fenêtres orientées à l'ouest ou au sud sont plus touchées par les tempêtes, il peut donc arriver que les rayons UV ou d'autres influences environnementales (gaz d'échappement, saleté...) puissent également endommager le revêtement. Si le degré de dommage est plus important, une réparation ou un nouveau revêtement est nécessaire.

La pose d'un nouveau revêtement doit être effectuée en temps opportun et de manière professionnelle par une entreprise spécialisée dans ce domaine. Les joints (caoutchoucs) et les ferrures ne doivent pas être peints, car leur fonction pourrait être compromise. De plus, la couleur doit être compatible avec celle existante, en termes de type et de tonalité, c'est-à-dire qu'il faut s'assurer que la nouvelle peinture correspond à celle d'origine.

Si le revêtement est une lasure, la durabilité de la couche externe dépend de l'épaisseur du revêtement et de la teneur en pigments. Plus l'épaisseur de la couche et la teneur en pigments sont importantes, plus la durabilité du revêtement est grande. Les surfaces lasurées doivent être revêtues tous les 6 à 8 ans, le contrôle des surfaces étant effectué tous les 4 ans.

Si le revêtement est couvrant, ce système de revêtement est plus durable que les lasures en raison de sa forte pigmentation.



**SMAJ PRODUKT d.o.o.**  
Entreprise de fabrication, commerce  
et services  
Lazarevo Selo, Niška Banja  
Tel.018/4542-902;4542-407  
[WWW.SMAJ.CO.RS](http://WWW.SMAJ.CO.RS)  
NIF 103659349  
Matricule 17618768

L'intervalle de renouvellement est compris entre 8 et 10 ans. En raison de la charge climatique élevée, il est nécessaire de déterminer les dommages causés par les influences extérieures sur la partie inférieure de l'ouvrant. De tels endroits, exposés aux intempéries, doivent être localement enduits et réparés plus tôt. Lors du revêtement extérieur, il faut veiller à ce que la couche extérieure de peinture ait la même épaisseur que la couche intérieure. De cette manière, les dommages au revêtement extérieur causés par la pression de la vapeur peuvent être évités.

## **ALUMINIUM**

14. Si les profilés et stores en aluminium sont particulièrement exposés aux influences environnementales (climat marin, distance de la mer inférieure à 50 km, brouillard, action d'une forte salinité, influence des fumées industrielles...), la garantie n'est pas valable
15. Des différences de couleur dues à la production et au matériau d'anodisation sont possibles pour les profilés horizontaux et verticaux. Ce n'est pas un motif de réclamation.

## **VITRAGE**

16. En raison du rayonnement du soleil et des changements de pression de l'air extérieur, l'apparition de renflements ou de dépressions sur la surface du verre est possible. Étant donné que ces changements sont causés par des phénomènes naturels, ce n'est pas un motif de réclamation.





**SMAJ PRODUKT d.o.o.**  
Entreprise de fabrication, commerce  
et services  
Lazarevo Selo, Niška Banja  
Tel.018/4542-902;4542-407  
[WWW.SMAJ.CO.RS](http://WWW.SMAJ.CO.RS)  
Pib br. 103659349 Mat.br.  
17618768

17. Lors de la commande ultérieure de fenêtres, il peut y avoir une différence notable dans le ton du verre, car les fenêtres précédentes, c'est-à-dire le verre sur celles-ci, peuvent différer dans le temps, de sorte que le nouveau verre ne peut pas être identique à l'ancien.
18. Les vitrages thermoisolants peuvent subir des modifications sous la forme d'apparition de rayures ou d'anneau. Ces phénomènes sont conditionnés par la production de verre, car un parallélisme optimal du verre est requis, ce n'est donc pas un motif de réclamation.
19. Les règlements de l'Association des Vitriers Hadamar sont utilisés pour évaluer la qualité visuelle des vitrages isolants. En général, ce qui suit est l'inspection du vitrage pour les défauts à une distance d'environ 1 mètre de l'angle de vision, ce qui correspond à l'utilisation habituelle générale de la pièce. Le test est effectué à la lumière du jour, sans lumière directe du soleil ni éclairage artificiel.
20. Compte tenu des propriétés physiques du verre, il faut veiller à ne pas surchauffer le verre (en raison du rayonnement du soleil ou d'un élément chauffant). La chaleur doit être répartie uniformément sur le verre, sinon SMAJ Produkt n'est pas responsable de la stabilité du verre.
21. Avec les produits où il y a des bandes métalliques dans l'espace entre les verres, il peut y avoir des bruits lors de l'ouverture et de la fermeture. Ces bruits sont techniquement conditionnés et ne sont pas un motif de réclamation.



**SMAJ PRODUKT d.o.o.**  
Entreprise de fabrication, commerce  
et services  
Lazarevo Selo, Niška Banja  
Tel.018/4542-902;4542-407  
[WWW.SMAJ.CO.RS](http://WWW.SMAJ.CO.RS)  
NIF103659349  
Matricule 17618768

## **SILICONE**

22. Lors de l'installation de fenêtres, le silicone est utilisé dans la plupart des cas. Les premiers jours, il peut y avoir des odeurs et des irritations provenant du silicone, qui disparaissent après quelques jours grâce à une ventilation régulière. Il est déconseillé aux personnes sensibles et aux enfants en bas âge de rester ou de dormir dans les pièces où les fenêtres sont posées, immédiatement après les travaux.

**\*\*\* Cette instruction fait partie intégrante du Contrat de fabrication et de montage de menuiseries extérieures, conclu entre le client et l'entrepreneur SMAJ Produkt.**